31999L0007

L 40/36 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1999.2.13.

A BIZOTTSÁG 1999/7/EK IRÁNYELVE

(1999. január 26.)

a gépjárművek és pótkocsijuk kormányberendezésére vonatkozó 70/311/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 92/62/EGK irányelvvel ([1]) módosított, a gépjárművek és pótkocsijuk kormányberendezésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1970. június 8-i 70/311/EGK tanácsi irányelvre ([2]) és különösen annak 3. cikkére,

mivel a 70/311/EGK irányelv egyike az EK típus-jóváhagyási eljárásra vonatkozó külön irányelveknek, amelyet a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyása tekintetében a legutóbb a 98/14/EK irányelvvel ([3]) módosított 70/156/EGK tanácsi irányelv ([4]) vezetett be; mivel következésképpen a járműrendszerekre, alkatrészekre és önálló műszaki egységekre vonatkozó 70/156/EGK irányelvben megállapított rendelkezések a 70/311/EGK irányelvre is vonatkoznak;

mivel a 70/311/EGK irányelv gyakorlati alkalmazására való tekintettel biztosítani kell, hogy minden tagállamban olyan egységes rendelkezéseket állapítsanak meg, amelyek az ENSZ-EGB 79. rendeletének legújabb változatával is összhangban vannak;

mivel a 70/156/EGK irányelv VII. melléklete meghatározza az EK típus-jóváhagyási szám formáját és tartalmát; mivel ezen irányelv alkalmazásában is ugyanezeket a meghatározásokat kell elfogadni;

mivel a 70/311/EGK irányelvet ennek megfelelően kell kiigazítani;

mivel ennek az irányelvnek a rendelkezései összhangban állnak a 70/156/EGK irányelvvel létrehozott, a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítással foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 70/311/EGK irányelv a következőképpen módosul:

1. az 1. cikk helyébe a következők lépnek:

„*1. cikk*

Ezen irányelv alkalmazásában a »jármű« minden, a 70/156/EGK irányelv 2. cikkében meghatározott járművet jelent.”;

2. a 3. cikkben a „Melléklet” kifejezés helyébe a „Mellékletek” kifejezés lép;

3. a mellékleteket ezen irányelv mellékletével összhangban kell módosítani.

2. cikk

(1) 1999. január 1-jei hatállyal a tagállamok a kormányberendezésekkel kapcsolatos okokból

– nem tagadhatják meg egy járműtípusra vonatkozó EK típusjóváhagyás vagy nemzeti típusjóváhagyás megadását, vagy

– nem tilthatják meg járművek eladását, nyilvántartásba vételét vagy forgalomba helyezését,

ha a járművek megfelelnek az ezen irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelv követelményeinek.

(2) 2000. október 1-jei hatállyal a tagállamok egy új járműtípusra a kormányberendezésekkel kapcsolatos okokból:

– nem adhatnak EK típusjóváhagyást, vagy

– megtagadhatják a nemzeti típusjóváhagyás megadását,

ha az ezzel az irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelv követelményei nem teljesülnek.

(3) 2001. október 1-jétől kezdve a tagállamok megtagadhatják az olyan, segéd-kormányberendezéssel ellátott, M_2, M_3, N_2 vagy N_3 kategóriájú új járművek nyilvántartásba vételét, eladását vagy forgalomba helyezését, amelyek nem felelnek meg az ezen irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelv rendelkezéseinek.

3. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az irányelvnek 1999. június 30. előtt megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell csatolni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a legfontosabb előírásait, amelyeket az irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

([1]) HL L 199., 1992.7.18., 33. o.
([2]) HL L 133., 1970.6.18., 10. o.
([3]) HL L 91., 1998.3.25., 1. o.
([4]) HL L 42., 1970.2.23., 1. o.

4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 1999. január 26-án.

a Bizottság részéről

Martin BANGEMANN

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 70/311/EGK irányelv a következőképpen módosul:

1. A mellékletek jegyzéke a következőképpen módosul:

„A MELLÉKLETEK JEGYZÉKE

1.	*I. melléklet:*	Hatály, fogalommeghatározások, az EK-típusjóváhagyási kérelem, az EK-típusjóváhagyás megadása, tervezési előírások és vizsgálatokra vonatkozó előírások, típusmódosítások és a jóváhagyások módosításai, gyártási megfelelősége
	1. függelék:	Adatközlő lap
	2. függelék:	Típusbizonyítvány
2.	*II. melléklet:*	A kormányzáshoz és fékezéshez ugyanazt az energiaforrást használó járművek fékteljesítménye
3.	*III. melléklet:*	Kiegészítő rendelkezések segéd-kormányberendezéssel (SKB) ellátott járművekre
4.	*IV. melléklet:*	Tisztán hidraulikus kormány-erőátviteli rendszerrel ellátott pótkocsikra vonatkozó rendelkezések”

2. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

1. a cím a következőképpen módosul:

„**HATÁLY, FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK, AZ EK-TÍPUS-JÓVÁHAGYÁSI KÉRELEM, AZ EK-TÍPUSJÓVÁHAGYÁS MEGADÁSA, TERVEZÉSI ELŐÍRÁSOK, VIZSGÁLATOKRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK, TÍPUSMÓDOSÍTÁSOK ÉS A JÓVÁHAGYÁSOK MÓDOSÍTÁSAI, GYÁRTÁSI MEGFELELŐSÉG**”;

2. egy új „0.” pont kerül beillesztésre a következők szerint:

„0. Hatály

0.1. Ez az irányelv a 70/156/EGK irányelv II.A mellékletében meghatározott M, N és O kategóriájú járművek kormányberendezéseire vonatkozik.

0.2. Az irányelv nem terjed ki a tisztán pneumatikus, tisztán elektromos vagy tisztán hidraulikus erőátvitelű kormányberendezésekre, kivéve:

0.2.1. a tisztán elektromos vagy tisztán hidraulikus erőátvitelű segéd-kormányberendezéseket (SKB) az M és N kategóriájú járművek esetében;

0.2.2. a tisztán hidraulikus erőátvitelű segéd-kormányberendezéseket az O kategóriájú járművek esetében.”;

3. az 1.5.3.4. pont a következőképpen módosul:

„1.5.3.4. *Segéd-kormányberendezés (SKB)* esetében az M és N kategóriájú járművek bizonyos tengelyének (tengelyeinek) kerekei a nem tisztán elektromos, hidraulikus vagy pneumatikus elsődleges kormányhatást szolgáltató kerekek mellett – azokkal megegyező vagy ellenkező irányba – szintén kormányzottak, és/vagy az első, középső és/vagy hátsó kerekek kerékelfordulási szöge a jármű viselkedésétől függően szabályozható.”;

4. a 2.1. pont a következőképpen módosul:

„2.1. Egy járműtípus kormányberendezésére vonatkozóan a 70/156/EGK irányelv 3. cikkének (4.) bekezdése szerinti EK-típusjóváhagyási kérelmet a gyártónak kell benyújtania.”;

5. a 2.2. pont a következőképpen módosul:

„2.2. Az adatközlő lap mintája az 1. függelékben található.”;

6. a 3. pont a következőképpen módosul:

„3. EK-TÍPUSJÓVÁHAGYÁS MEGADÁSA EGY JÁRMŰTÍPUSRA

3.1. A vonatkozó követelmények teljesülése esetén a 70/156/EGK irányelv 4. cikkének (3.) bekezdése és – adott esetben – 4. cikkének (4) bekezdése szerinti EK típusjóváhagyást meg kell adni.

3.2. Az EK-típusbizonyítvány mintája a 2. függelékben található.

3.3. Minden jóváhagyott járműtípus egy, a 70/156/EGK irányelv VII. melléklete szerinti típus-jóváhagyási számot kap. Ugyanaz a tagállam egy másik járműtípusnak nem adhatja ugyanazt a számot.";

7. a 4.1.1. pont második bekezdésében a „IV. melléklet" helyébe a „III. melléklet", az „V. melléklet" helyébe a „IV. melléklet" lép;

8. a 4.1.6. és 4.1.6.1. pontot el kell hagyni;

9. a 4.2.4.1.2. és 4.2.4.1.3. pontban a „III. melléklet" helyébe a „II. melléklet" lép, és a hozzátartozó lábjegyzet a következőképpen módosul:

„([1]) Az ebben az adatközlő lapban használt tételszámok és lábjegyzetek megfelelnek azoknak, melyek a 70/156/EGK irányelv I. mellékletében szerepelnek. Az ezen irányelvre nem vonatkozó tételek itt nem szerepelnek. A II. mellékletben leírt követelmények a 71/320/EGK szerinti jóváhagyási vizsgálatok során is ellenőrizhetők.";

10. az 5.2.1. pontban a franciabekezdések és a rákövetkező szövegek a következőképpen rendeződnek át:

„– M_1 kategóriájú járművek: 50 km/óra,

– M_2, M_3, N_1, N_2 és N_3 kategóriájú járművek: 40 km/óra,

vagy a legnagyobb tervezési sebesség, ha az a fent megadott sebességeknél kisebb.";

11. az 5.2.6.2. pont táblázatának „Intakt, fordulókörsugár" oszlopában az „M_3" sort az „([1])" lábjegyzet utalással kell kiegészíteni.

12. Az 5.3.4. pont után két új, 6. és 7. pontot kell beilleszteni az alábbi szöveggel:

„6. TÍPUSMÓDOSÍTÁSOK ÉS A JÓVÁHAGYÁSOK MÓDOSÍTÁSAI

6.1. Az ezen irányelv alapján jóváhagyott járműtípus-módosítás esetén a 70/156/EGK irányelv 5. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni.

7. GYÁRTÁSI MEGFELELŐSÉG

7.1. A gyártás megfelelőségét biztosító intézkedéseket a 70/156/EGK irányelv 10. cikkének rendelkezéseivel összhangban kell meghozni."

13. Az I. melléklet végéhez a következő 1. és 2. függeléket kell csatolni:

„1. függelék

… sz. (*) **ADATKÖZLŐ LAP**

egy jármű kormányberendezése tekintetében, az EK típusjóváhagyására vonatkozó 70/156/EGK tanácsi irányelv I. melléklete alapján (a legutóbb a …/…/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelv)

Az alábbi adatokat kell – adott esetben – egy tartalomjegyzék kíséretében három példányban benyújtani.

Az A4 formátumú vagy A4 formátumra hajtogatott rajzoknak megfelelő méretarányúaknak és részletességűeknek kell lenniük. Az esetlegesen mellékelt fényképeknek megfelelő részletességűeknek kell lenniük.

Ha a rendszerek, alkatrészek vagy önálló szerelési egységek elektronikus vezérléssel vannak ellátva, az ezekre vonatkozó adatokat is meg kell adni.

(*) Az ebben az adatközlő lapban használt tételszámok és lábjegyzetek megfelelnek azoknak, melyek a 70/156/EGK irányelv I. mellékletében szerepelnek. Az ezen irányelvre nem vonatkozó tételek itt nem szerepelnek.

0. ÁLTALÁNOS ADATOK

0.1. Gyártmány (a gyártó cég neve): . . . . . .

0.2. Típus: . . . . . .

0.3. A típusazonosítás módja, ha az a járművön meg van jelölve ([b]): . . . . . .

0.3.1. A jelölés helye: . . . . . .

0.4. A jármű kategóriája ([c]): . . . . . .

0.5. A gyártó neve és címe: . . . . . .

0.8. Az összeszerelő üzem(ek) címe(i): . . . . . .

1. A JÁRMŰ ÁLTALÁNOS SZERKEZETI JELLEMZŐI

1.1. A típust képviselő jármű fényképei és/vagy rajzai: . . . . . .

1.3. A tengelyek és kerekek száma: . . . . . .

1.3.1. Az két kerékkel ellátott tengelyek száma és helyzete: . . . . . .

1.3.2. A kormányzott tengelyek száma és helyzete: . . . . . .

1.3.3. Meghajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása): . . . . . .

1.8. A kormánykerék elhelyezése: bal oldali/jobb oldali ([1])

2. TÖMEGEK ÉS MÉRETEK ([e]) (kg-ban és mm-ben)
(adott esetben utalással a rajzra)

2.1. Tengelytáv(ok) (teljes terhelés mellett) ([f]): . . . . . .

2.3.1. A kormányzott tengelyek nyomtávja ([i]): . . . . . .

2.4. A járműméretek mérettartományai (teljes)

2.4.1. Karosszéria nélküli alváznál:

2.4.1.1. Hosszúság ([j]): . . . . . .

2.4.1.2. Szélesség ([k]): . . . . . .

2.4.1.4. Első kinyúlás ([m]): . . . . . .

2.4.1.5. Hátsó kinyúlás ([n]): . . . . . .

2.4.2. Karosszériával ellátott alváznál:

2.4.2.1. Hosszúság ([l]): . . . . . .

2.4.2.2. Szélesség ([k]): . . . . . .

2.4.2.4. Első kinyúlás ([m]): . . . . . .

2.4.2.5. Hátsó kinyúlás ([n]): . . . . . .

2.8. Műszakilag megengedhető össztömeg megrakott állapotban ([y]) a gyártó adatai alapján (maximum és minimum): . . . . . .

2.9. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelés/tömeg tengelyenként: . . . . . .

6. A FELFÜGGESZTÉS

6.6. Gumiabroncsok és kerekek

6.6.1. Gumiabroncs/kerék kombináció(k) [a gumiabroncsoknál meg kell adni a méretjelölést, a legkisebb teherbírási jelzőszámot, a legkisebb sebességkategória jelzését; a keréktárcsákon fel kell tüntetni a pánt mérete(ke)t és a középsíkeltolás(ok) értékeit]: . . . . . .

6.6.1.1. 1. tengely: . . . . . .

6.6.1.2. 2. tengely: . . . . . .

stb.

6.6.3. A járműgyártó által javasolt gumiabroncs nyomás(ok): . . . . . kPa

7. KORMÁNYZÁS

7.1. A kormányzott tengely(ek) vázlatos rajza, a kormánygeometria bemutatásával: . . . . . .

7.2. Erőátviteli- és vezérlőberendezés

7.2.1. A kormányberendezés erőátvitelének típusa (adott esetben külön meg kell adni az elsőt és a hátsót):

7.2.2. A kerekek és a kormánymű csatlakozása (beleértve a nem mechanikus eszközöket is; adott esetben külön meg kell adni az elsőt és a hátsót): . . . . . .

. . . . . .

7.2.3 A kormányrásegítés módja, ha van ilyen: . . . . . .

7.2.3.1. Működési mód és ábra, gyártmány(ok) és típus(ok): . . . . . .

7.2.4. A teljes kormányberendezés rajza, feltüntetve a jármű kormányzási viselkedésére hatással lévő különböző berendezések járművön elfoglalt helyét: . . . . . .

7.2.5. A kormányműködtető készülék(ek) vázlatos rajza(i): . . . . . .

7.3. A kerekek legnagyobb kormányzási szöge

7.3.1. jobbra: . . . . . .°

A kormánykerék fordulatainak száma (vagy ezzel egyenértékű adatok): . . . . . .

7.3.2. balra: . . . . . .°

A kormánykerék fordulatainak száma (vagy ezzel egyenértékű adatok): . . . . . .

2. függelék

MINTA

[(maximális formátum: A4 (210 × 297 mm)]

EK-TÍPUSBIZONYÍTVÁNY

A hatóság bélyegzője

Értesítés egy járműtípus/alkatrész/önálló műszaki egység ([1])

– típusjóváhagyásáról ([1]),

– típusjóváhagyás-kiterjesztéséről ([1]),

– típusjóváhagyás megtagadásáról ([1]),

– típusjóváhagyás visszavonásáról ([1])

a legutóbb a …/…/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelv értelmében.

Típus-jóváhagyási szám: . . . . . .

A kiterjesztés indoka: . . . . . .

I. SZAKASZ

0.1. Gyártmány (a gyártó cégneve): . . . . . .

0.2. Típus: . . . . . .

0.3. A típusazonosítás módja, ha az fel van tüntetve a járművön/alkatrészen/önálló műszaki egységen ([1]):

. . . . . .

0.3.1. A jelölés helye: . . . . . .

0.4. A jármű kategóriája ([1]): . . . . . .

0.5. A gyártó neve és címe: . . . . . .

0.7. Alkatrészek és önálló műszaki egységek esetében az EK-jóváhagyási jel helye és felerősítésének módja: . . . . . .

0.8. Az összeszerelő üzem(ek) címe(i): . . . . . .

II. SZAKASZ

1. Esetleges kiegészítő adatok: lásd a Függeléket

2. A vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat: . . . . . .

3. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma: . . . . . .

4. A vizsgálati jegyzőkönyv száma: . . . . . .

5. Megjegyzések (ha vannak): lásd a Függeléket

([1]) A nem megfelelő törlendő.

6. Hely: . . . . . .

7. Dátum: . . . . . .

8. Aláírás: . . . . . .

9. A jóváhagyó hatóságnál kívánságra hozzáférhető dokumentációk jegyzéke mellékelve van.

Függelék a … sz. EK-típusbizonyítványhoz

egy járműnek a legutóbb a …/…/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelv szerinti típusjóváhagyására vonatkozóan.

1. Kiegészítő adatok:

A kormányberendezés típusa: . . . . . .

A kormányzás vezérlése: . . . . . .

A kormányzás erőátvitele: . . . . . .

Kormányzott kerekek: . . . . . .

Energiaforrás: . . . . . .

Fék teljesítménye: . . . . . .

A 71/320/EGK irányelvnek megfelelően megadott típus-jóváhagyási szám (ha van): . . . . . .

illetve adat a jármű állapotáról a vizsgálat során:
terhelt/terheletlen ([1])

2. Megjegyzések: . . . . . .

(pl. mind bal-, mind jobbkormányos járművekre érvényes)

([1]) A nem kívánt résztörlendő."

3. A II., III., IV., V. és VI. melléklet a következőképpen módosul:

1. a II. mellékletet el kell hagyni

2. a III. melléklet számozása II.-ra módosul, a 3. tételt el kell hagyni

3. a IV. melléklet számozása III.-ra módosul, a 2.2.1.1 pont helyébe a következők lépnek:

„2.2.1.1. Vizsgálat körpályán

A járművel egy »R« (m) sugarú körpályán kell haladni »V« (km/ó) sebességgel a jármű kategóriájának megfelelően, a következő táblázatban magadott értékek szerint:

Járműkategória	R ([1])	V ([2]) ([3])
M_1, N_1	100	80
M_2, N_2	50	50
M_3, N_3	50	45

([1]) Ha ennél a megadott sebességnél az SKB mechanikusan reteszelt állapotban van, a vizsgálati sebességet arra a legnagyobb sebességre kell módosítani, melynél a rendszer még működik. A legnagyobb sebesség az a sebesség melynél a SKB reteszelődik, mínusz 5 km/óra.

([2]) Ha a jármű méretei miatt ennél a sebességnél fennáll a felborulás veszélye, a gyártónak a műszaki szolgálat számára kisebb legnagyobb biztonságos vizsgálati sebességet jelentő viselkedésszimulációs adatokat kell megadnia. Ekkor a műszaki szolgálat ezt a vizsgálati sebességet fogja választani.

([3]) Ha a próbapálya adottságai miatt a megadott sugárértékek nem tarthatók be, a vizsgálatot más sugarú pályán is el lehet végezni (a legnagyobb eltérés ± 25 %), feltéve hogy a sebességet úgy kell módosítani, hogy a keresztirányú gyorsulás az adott járműkategóriára a táblázatban szereplő sugárból és sebességből számítható értékkel azonos legyen.

A kormányhibát szimuláló állapotot akkor kell előidézni, amikor a jármű elérte a megadott sebességet. A vizsgálatot mind jobbra, mind balra el kell végezni.”

4. Az V. melléklet számozása IV.-re módosul;

5. A VI. mellékletet el kell hagyni.